

Tabel		Tableau					
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	Programma — Programme		Initieel 1996 Initial	Aanpassing — Ajustement	Transf. & beraadslagen — Transf. & délibérations	Aangepaste begroting — Budget ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
Afdeling 03							Division 03
Bijstand aan personen							Aide aux personnes
Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	01	a)	86 000 000	+ 600 000	—	86 600 000	Support de la politique en matière d'aide aux personnes
		d)	—	+ 500 000	—	500 000	
Bijzondere steun	02	a)	5 000 000	- 3 000 000	—	2 000 000	Assistance spéciale
Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	03	a)	188 600 000	- 11 000 000	—	177 600 000	Politique en faveur des personnes handicapées
Sociale hulp	04	a)	56 800 000	+ 2 100 000	—	58 900 000	Aide sociale
Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	05	a)	215 600 000	+ 100 000	—	215 700 000	Politique en faveur des familles et des personnes âgées
Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn	06	a)	345 500 000	—	—	345 500 000	Fonds spécial de l'aide sociale
Investerings	07	b)	85 000 000	58 500 000	—	143 500 000	Investissements
		c)	165 000 000	- 106 200 000	—	58 800 000	
Totaal Afdeling 03		a)	897 500 000	- 11 200 000	—	886 300 000	Total Division 03
		b)	85 000 000	+ 58 500 000	—	143 500 000	
		c)	165 000 000	- 106 200 000	—	58 800 000	
		d)	—	+ 500 000	—	500 000	
Algemeen totaal der uitgaven		a)	1 427 300 000	- 14 300 000	—	1 413 000 000	Total général des dépenses
		b)	322 000 000	+ 258 500 000	—	580 500 000	
		c)	550 000 000	- 232 500 000	—	317 500 000	
		d)	—	+ 6 300 000	—	6 300 000	

F. 97 — 203

[96/31507]

19 DECEMBRE 1996. — Ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens ajusté de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1997 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 1996, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 1 813 900 000 francs conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 101 400 000 francs.

(1) Session ordinaire 1996-1997.

Documents du Conseil. — B-29/1. Projet d'ordonnance. — B-29/2. Rapport (renvoi). — B-29/3. Amendements après rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séance du 12 décembre 1996. — Adoption. Séance du 13 décembre 1996.

N. 97 — 203

[96/31507]

19 DECEMBER 1996. — Ordonnantie houdende de Aangepaste Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 1997 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 1 813 900 000 frank overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafnemings op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 101 400 000 frank.

(1) Gewone zitting 1996-1997.

Documenten van de Raad. — B-29/1. Ontwerp van ordonnantie. — B-29/2. Verslag (verwijzing). — B-29/3. Amendementen na verslag.

Volledig verslag. — Bespreking. Vergadering van 12 december 1996. — Aanneming. Vergadering van 13 december 1996.

**Art. 4.** Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre sans compensation à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 1996.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique de Santé,

H. HASQUIN

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,  
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,  
R. GRIJP

**Art. 4.** Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten zonder compensatie ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

**Art. 5.** Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1997.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 1996.

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
H. HASQUIN

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
R. GRIJP

**TABEL**  
**ALGEMENE ONTVANGSTEN**

**TABLEAU**  
**RECETTES GENERALES**

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 1997 per artikel — Evaluation initial 1996 par article	Désignation des recettes	Article
29.01	Creditintresten en meerwaarden ontvangen gedurende het jaar 1997, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	41,0	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année 1997, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	—	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	1 124,0	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	364,1	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	257,8	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	20,0	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	—	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	—	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	7,0	Produits divers.	06.02
	Totalen voor de algemene ontvangsten.	1 813,9	Totaux pour les recettes générales.	